

63311 - Enseñanza del español para el alumnado inmigrante

Información del Plan Docente

Año académico: 2019/20

Asignatura: 63311 - Enseñanza del español para el alumnado inmigrante

Centro académico: 107 - Facultad de Educación

301 - Facultad de Ciencias Sociales y Humanas

Titulación: 585 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Educación Física

584 - Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria

586 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Dibujo, Imagen y Artes Plásticas

Créditos: 3.0

Curso: 595 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Biología y Geología: 1

591 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Filosofía: 1

585 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Educación Física: 1

602 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Administración, Marketing, Turismo, Servicios a la Comunidad y FOL: 1

596 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Física y Química: 1

586 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Dibujo, Imagen y Artes Plásticas: 1

600 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Música y Danza: 1

603 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Procesos Sanitarios, Químicos, Ambientales y Agroalimentarios: 1

598 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Lengua Extranjera: Francés: 1

593 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Matemáticas: 1

592 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Economía y Empresa: 1

601 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Procesos Industriales y de Construcción: 1

594 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Tecnología e Informática: 1

597 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Lengua Castellana y Literatura. Latín y Griego: 1

590 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Geografía e Historia: 1

599 - Máster Universitario en Profesorado, especialidad en Lengua Extranjera: Inglés: 1

584 - Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria: 1

Periodo de impartición: Segundo semestre

Clase de asignatura: Optativa

Materia: ---

1. Información Básica

1.1. Objetivos de la asignatura

La asignatura tiene como objetivo fundamental que los estudiantes adquieran los conocimientos y habilidades necesarias para la enseñanza del español como segunda lengua del alumnado inmigrante en el contexto escolar. Para ello, se centra en el carácter vehicular de la lengua como instrumento de aprendizaje y de acceso al conocimiento.

1.2. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La incorporación de alumnos inmigrantes de diferentes lenguas y culturas al sistema educativo español, supone conocer y adquirir bases teóricas sobre el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua con fines académicos.

En este sentido, los estudiantes adquirirán competencias para programar, diseñar y elaborar materiales curriculares centrados en el aprendizaje del español como lengua vehicular, y para ayudar al adolescente inmigrante en el proceso de acogida en la nueva sociedad.

Esta asignatura se encuadra en la siguiente competencia específica 6 del Máster: ¿Analizar, valorar y participar en la definición del proyecto educativo y en las actividades generales del centro, atendiendo a criterios de mejora de la calidad, atención a la diversidad, prevención de problemas de aprendizaje y convivencia, acogida del alumnado inmigrante, así como promover acciones de educación emocional, en valores y formación ciudadana?. Las competencias y capacidades adquiridas por los estudiantes que cursen esta asignatura responden a una necesidad educativa y social; asimismo tienen un interés para la práctica docente e investigadora porque abordan y responden a necesidades del contexto educativo y

social, y porque contribuyen a mejorar y enriquecer la práctica educativa mediante la reflexión crítica y la capacidad de innovación.

1.3.Recomendaciones para cursar la asignatura

Esta asignatura optativa y abierta a todas las especialidades, presenta claves para abordar los procesos de acogida y aprendizaje del español como segunda lengua en el contexto educativo de la Educación Secundaria Obligatoria o Bachillerato.

2.Competencias y resultados de aprendizaje

2.1.Competencias

BÁSICAS Y GENERALES

CG03 - Impulsar y tutorizar el proceso de aprendizaje de los estudiantes, de forma reflexiva, crítica y fundamentada en los principios y teorías más relevantes sobre el proceso de aprendizaje de los estudiantes y cómo potenciarlo.

CG04 - Planificar, diseñar, organizar y desarrollar el programa y las actividades de aprendizaje y evaluación en las especialidades y materias de su competencia.

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

TRANSVERSALES

CT01 - Capacidad de reflexión y toma de decisiones en los ámbitos personal, intelectual y social

CT02 - Capacidad de integrar y aplicar los conocimientos para la formación de juicios y la resolución de problemas

CT03 - Desarrollo de la autoestima

CT04 - Capacidad para el autocontrol

CT05 - Desarrollo de la automotivación

CT06 - Desarrollo de la capacidad de aprendizaje autónomo

CT07 - Capacidad de comunicar ideas y razonamientos a diversos tipos de públicos

CT08 - Capacidad para la empatía

CT09 - Capacidad para ejercer el liderazgo

CT10 - Capacidad para trabajar cooperativamente con los compañeros y otras personas

ESPECÍFICAS

- Conocer el marco institucional para la acogida e incorporación del alumnado inmigrante en contextos escolares, con atención particular a la normativa del Gobierno de Aragón para la Educación Secundaria.

- Adquirir las bases teóricas y las habilidades requeridas para diseñar y adaptar materiales curriculares y unidades didácticas dirigidas a la enseñanza del español como segunda lengua para alumnado inmigrante, incluyendo estrategias docentes para facilitar la comprensión de textos orales y escritos y para la adaptación de textos y materiales de las diferentes áreas del currículo escolar.

- Elaborar pequeños diseños de intervención educativa centrados en algún aspecto del aprendizaje del español como lengua vehicular en contextos educativos de la Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato.

2.2.Resultados de aprendizaje

1. Identificar y relacionar con claridad los conceptos, factores, modelos y teorías fundamentales sobre el proceso de adquisición y aprendizaje del español como segunda lengua en el contexto escolar.

2. Analizar los diferentes modelos educativos de atención al alumnado de origen extranjero y valora las respuestas inclusivas adoptadas por la Comunidad de Aragón.

3. Conocer estrategias y recursos para facilitar el proceso de incorporación del alumnado inmigrante al centro educativo.

4. Analizar y reflexionar sobre las necesidades comunicativas y de aprendizaje del alumnado inmigrante en las distintas áreas curriculares.

5. Aplicar criterios para seleccionar y adaptar materiales didácticos dirigidos a la enseñanza del español como lengua segunda para el alumnado inmigrante.

2.3.Importancia de los resultados de aprendizaje

La concepción de la asignatura parte de la necesidad de dotar al futuro profesor de claves y estrategias que le permitan elaborar y adaptar materiales de su área curricular para ayudar al alumnado inmigrante en el proceso de adquisición del discurso académico. De esta manera, se contribuirá en el desarrollo de la competencia comunicativa, competencias básicas y curriculares del adolescente inmigrante que se incorpora al centro educativo.

3.Evaluación

3.1. Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

Tipo de pruebas, criterios de evaluación y niveles de exigencia

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación.

Se evaluará mediante una **prueba global** que abarcará los siguientes instrumentos de evaluación en todas las convocatorias de la asignatura:

1.- Elaboración de un **portafolio** (50%)

Consiste en una reflexión (informe crítico) sobre las actividades, lecturas y tareas desarrolladas en la asignatura. El portafolio será individual, y recogerá una selección (mínimo dos tareas y dos lecturas) de aquellas actividades, lecturas y tareas de reflexión, aplicación y desarrollo que se realicen a lo largo de la materia, tanto individualmente como en grupos, para abordar los diferentes contenidos del programa como: elaboración de presentaciones e informes críticos sobre la documentación teórica, análisis de materiales didácticos dirigidos a la enseñanza y el aprendizaje del español, debates en clase sobre modelos y medidas para mejorar la incorporación del alumnado inmigrante en el sistema educativo, etc.

2.- Diseño y exposición oral de un pequeño **proyecto de intervención educativa** para mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua en la Educación Obligatoria o Bachiller (50%). La propuesta de intervención educativa se realizará en parejas y estará centrada en algún aspecto de la materia en el marco escolar.

Para aquellos alumnos que deseen solicitar una única prueba para la superación de la asignatura, esta será escrita y se realizará de manera individual. La prueba constará de dos partes:

1. Diseño y exposición oral de un pequeño proyecto de intervención educativa para mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua en la Educación Obligatoria o Bachiller (50%).
2. Preguntas abiertas de carácter teórico sobre el contenido de la materia. (50%)

Este modo de evaluación también se aplicará para segundas y posteriores convocatorias.

Criterios generales de evaluación de las pruebas orales y escritas:

- a) Aspectos ortotipográficos: presentación sistemática, ortografía y puntuación correcta, redacción clara y gramaticalmente correcta. Citas, referencias y bibliografía ajustadas a las normas ortotipográficas. Terminología científica y profesional.
- b) Contenido de la revisión de conocimientos: descriptores adecuados, búsqueda exhaustiva. Diversificación de los recursos de búsqueda: libros, artículos y recursos telemáticos. Discurso sintetizado personal y bien estructurado.
- c) En las tareas se valorará su entrega o exposición oral puntual en el aula. Se tendrá en cuenta la complejidad del análisis, la organización del discurso, la claridad de expresión de las ideas y la argumentación razonada de las mismas.
- d) En la exposición oral se tendrá en cuenta la organización del discurso, la claridad de expresión de las ideas y la argumentación razonada de las mismas.
- e) En los proyectos, de manera específica se valorará:
 - Capacidad para analizar y reflexionar sobre las necesidades comunicativas y de aprendizaje del alumnado inmigrante en las áreas curriculares y contextos educativos concretos.
 - Capacidad para elaborar, seleccionar y adaptar materiales didácticos dirigidos a la enseñanza del español como lengua segunda para el alumnado inmigrante.
 - Reflexión sobre la relación del tema estudiado con la realidad social actual.
 - Inclusión de referencias bibliográficas complementarias procedentes de la lectura de artículos científicos o de otras fuentes de información. Cita apropiada de ideas de autores de referencia.

El plagio total o parcial en cualquiera de las pruebas de evaluación dará lugar al suspenso con la mínima calificación de la prueba completa (examen, portafolio de actividades, informe de prácticas, etc.) en esa convocatoria. Además, el profesorado responsable de la asignatura elevará informe al decano del centro al respecto por si se consideraran otras medidas sancionadoras.

4. Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos

4.1. Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha previsto para esta asignatura se basa, por una parte, en la exposición y explicación por parte del profesor de los aspectos más relevantes sobre el aprendizaje y la enseñanza del español como segunda lengua en el contexto educativo. Por otra parte, a lo largo del curso, los estudiantes realizarán tareas individuales y grupales de análisis, reflexión y aplicación de los contenidos. Las actividades implicarán analizar materiales curriculares específicos para la enseñanza del español a alumnado inmigrante de la Educación Secundaria, exposición y elaboración de informes críticos y comentarios sobre la bibliografía de referencia y materiales aportados por el profesor. Además, el proceso de aprendizaje incluirá la elaboración de un proyecto de investigación o intervención educativa para la Educación Secundaria.

4.2. Actividades de aprendizaje

Presenciales: 30 horas

? Clases magistrales.

? Clases prácticas: actividades individuales y grupales de aplicación de los contenidos; análisis y diseño de materiales curriculares; elaboración de informes críticos y comentarios sobre los materiales aportados por el profesor.

? Presentación y discusión en clase de los trabajos dirigidos (proyectos de intervención educativa).

No presenciales: 45 horas

? Estudio individual: lectura de documentación y bibliografía de referencia

? Diseño de un pequeño proyecto de intervención educativa para la Educación Secundaria.

Se contemplará la realización de salidas externas así como la organización de conferencias o seminarios con ponentes invitados que faciliten la adquisición de las competencias propias de la asignatura.

4.3. Programa

1. Conceptos clave y factores en la adquisición de una segunda lengua en el contexto escolar. Modelos de inclusión educativa del alumnado inmigrante.
2. Análisis de perfiles del alumnado inmigrante que se incorpora al centro educativo. Lenguas y culturas de origen.
3. El aprendizaje del español como lengua vehicular. Dificultades y modelos teóricos.
4. Enseñanza de la lengua por competencias y tareas.
5. La comunicación oral y escrita. Reflexión sobre las necesidades de comunicación oral y escrita del alumnado inmigrante en el contexto escolar.
6. Elaboración y adaptación de materiales para la Educación Secundaria. Diseño de pequeños proyectos de intervención educativa.

4.4. Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave

El calendario de las sesiones presenciales y presentación de trabajos se comunica a través del Anillo Digital Docente (ADD) al comenzar el periodo lectivo de la asignatura, o bien mediante documento escrito entregado por el profesor.

La asignatura se desarrollará en las siguientes fases de trabajo: 1. Primera fase: Identificar los conceptos, factores y teorías fundamentales para la adquisición de una segunda lengua con fines académicos. 2. Segunda fase: Analizar materiales, actividades y proyectos curriculares para la enseñanza del español como segunda lengua, y de una manera especial los elaborados y editados por el Departamento de Educación del Gobierno de Aragón. Establecer criterios para seleccionar materiales que respondan a las necesidades comunicativas y de aprendizaje del alumnado inmigrante. 3. Tercera fase: Elaboración de un proyecto de investigación o intervención educativa sobre el proceso de aprendizaje del español como lengua vehicular. 4. Cuarta fase: Puesta en común de las propuestas de intervención educativa.

4.5. Bibliografía y recursos recomendados

<http://psfunizar7.unizar.es/br13/eBuscar.php?tipo=a>

[BB: Bibliografía básica / BC: Bibliografía complementaria]

BB Estaire, Sheila. El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula / Sheila Estaire . [1ª ed.] Madrid: Edinumen, D.L. 2009

BB Funes, J. (2000). Migración y adolescencia. En Eliseo Aja [et. al.]. La inmigración extranjera en España: los retos educativos (pp. 119-144). Barcelona: La Caixa [Acceso a texto completo. Ver URL]

BB Lorenzo, Francisco. Educación bilingüe: integración de contenidos y segundas lenguas/ Francisco Lorenzo, Fernando Trujillo, José Manuel Vez. [1ª ed.] Madrid: Síntesis, D. L. 2011

BB Martín Peris, E. (2010). Formar para enseñar lenguas a no nativos. La preparación del profesor de Segundas Lenguas a inmigrantes. En Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante: perfil y formación del profesorado: Actas de las II Jornadas sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante. Bilbao, 24 y 25 de abril de 2008 (pp. 13-31). Bilbao: Universidad de Deusto [Acceso a texto completo. Ver URL]

BB Martín Vegas, Rosa Ana (2009). La Didáctica de la Lengua y la Literatura en la diversidad cultural. En Rosa Ana Martín Vegas. Manual de didáctica de la lengua y la literatura (pp. 69-93). Madrid: Síntesis

BB Prado Aragonés, J. (2004). Didáctica de la Lengua y la Literatura desde la Diversidad Lingüística y a Educación Intercultural. En J. Prado Aragonés, Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el siglo XXI, (pp. 107-138), Madrid: La Muralla BB Ruiz-Bikandi, U. (2006). Consideraciones básicas para facilitar el aprendizaje de la L2 a los principiantes. C&E. Cultura y educación, 18(2), 143-157 [Publicación periódica] [Acceso a texto completo]

BC Aguado, T. (2009). El enfoque intercultural como metáfora de la diversidad en educación. En T. Aguado Odina, M. Del Olmo (coord.). Educación intercultural: perspectivas y propuestas (pp. 15-29). Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces

BC Aguilar López, Ana María (2012). Al son del ritmo español: Música y canciones en el aula de ELE/EL2. Didáctica. Lengua y Literatura, 25, 15-43 [Publicación periódica] [Acceso a texto completo. Ver URL]

BC Atxotegui, J. (2000). Los duelos de la migración: una aproximación psicopatológica y social. A tu salud: Revista de educación para la salud, 31-32, 24-31 [Publicación periódica]

BC García Armendáriz, M. V., Martínez Mongay, A. (2002). «Comemos para vivir»: una tarea para enseñar español como segunda lengua mediante contenidos específicos en secundaria. Enseñanza del español en contexto escolar. Secundaria. [Acceso a texto completo. Ver URL]

BC García Benito, A. B. (2009). La competencia intercultural y el papel del profesor de lenguas extranjeras. En El profesor de español L2-LE: actas del XIX Congreso Internacional de la Asociación del español como Lengua Extranjera (ASELE) : Cáceres 24-27 de septiembre de 2008 (pp. 493-506). Cáceres: Universidad de Extremadura [Acceso a texto completo. Ver URL]

BC García, P. (2008). Los espacios afectivos en el aula de segundas lenguas. En I Jornadas sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante: actas de las jornadas: Bilbao, 25, 26 y 27 de abril de 2007. (pp.35-42). Bilbao: Publicaciones de la Universidad de Deusto

BC Gómez del Estal Villarino, M. (2008). La enseñanza de la gramática en el aula de español como L2 para el alumno inmigrante. En I Jornadas sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante: actas de las jornadas: Bilbao, 25, 26 y 27 de abril de 2007. (pp.83-94). Bilbao: Publicaciones de la Universidad de Deusto